

**កិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែម**  
**ទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងអង្គការសហប្រជាជាតិ**  
**កាត់សេចក្តីនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជានូវឧក្រិដ្ឋកម្ម**  
**ដែលប្រព្រឹត្តឡើងនៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ**  
**ស្តីពី**

**ការរៀបចំក្នុងពេលអន្តរកាល និងការបញ្ចប់ការងាររបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ**

ដោយម្នឹកអំពីកិច្ចព្រមព្រៀងរវាងអង្គការសហប្រជាជាតិ និងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាទាក់ទងនឹងការកាត់សេចក្តីនៅក្រោមច្បាប់កម្ពុជានូវឧក្រិដ្ឋកម្មដែលប្រព្រឹត្តឡើងនៅក្នុងរយៈកាលនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចុះថ្ងៃទី៦ ខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៣ នៅរាជធានីភ្នំពេញ (តទៅនេះហៅថា “កិច្ចព្រមព្រៀង”)

ដោយហេតុថា ភាគីនៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង”យល់ព្រមគ្នាថា ក្រោយពីការបញ្ចប់រាល់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីតុលាការអនុលោមតាមមាត្រា១នៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង” អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញត្រូវអនុវត្តការងារសេសសល់សំខាន់ៗមួយចំនួនដូចមានកំណត់នៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនេះ

ដោយហេតុថា ភាគីនៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង”ជឿជាក់ថា ដោយយោងទៅដល់លក្ខណៈកាត់បន្ថយយ៉ាងធំធេងនៃមុខងារសេសសល់ អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញគួរមានចំនួនបុគ្គលិកដែលសមមាត្រជាមួយនឹងមុខងាររបស់ខ្លួនដែលត្រូវបានកាត់បន្ថយនោះ

ដោយហេតុថា ភាគីនៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង”បានធ្វើការពិភាក្សាគ្នាស្តីពីការរៀបចំក្នុងពេលអន្តរកាលសម្រាប់ការបញ្ចប់ការងាររបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញនិងការបំពេញមុខងារសេសសល់

អាស្រ័យហេតុនេះ ក្នុងពេលនេះ អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាបានព្រមព្រៀងគ្នាដូចខាងក្រោម៖

**មាត្រា ១**

**ការរៀបចំក្នុងពេលអន្តរកាល**

ក្រោយពេលបញ្ចប់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចៅក្រមទាំងអស់នៃអង្គជំនុំជម្រះនេះត្រូវលែងមានការិយាល័យនៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញទៀតហើយ។ បន្ទាប់ពីលែងមានការិយាល័យនៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ចៅក្រមទាំងអស់ត្រូវទទួលបានបៀវត្សរ៍ដោយសមមាត្រទៅនឹងការងារ ហើយត្រូវបំពេញការងារពីចម្ងាយលើកលែងតែនៅពេលដែលតម្រូវឱ្យមានវត្តមាននៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញទៅតាមសំណើរបស់ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប៉ុណ្ណោះ។

**មាត្រា ២**

**មុខងារសេសសល់**

១. ក្រោយពេលបញ្ចប់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយអនុលោមតាមមាត្រា១នៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង” រួមទាំងបណ្តឹងសាទុក្ខណាមួយនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញត្រូវបន្តបំពេញមុខងារនានាសម្រាប់រយៈពេលបីឆ្នាំដំបូង ដូចតទៅ៖ ពិនិត្យមើលទៅលើពាក្យសុំនានានិងដំណើរការនីតិវិធីសើរើទៅលើសាលដីកាស្ថាពរ ផ្តល់ការការពារដល់ជនរងគ្រោះនិងសាក្សី ដាក់ទណ្ឌកម្មបញ្ជូនទៅអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធនូវការជ្រៀតជ្រែកនានាដោយចេតនាក្នុងកិច្ចការរដ្ឋបាលតុលាការឬការផ្តល់សក្ខីកម្មក្លែងក្លាយ គ្រប់គ្រងការអនុវត្តទោសព្រមទាំងការតាមដានការប្រព្រឹត្តចំពោះទណ្ឌិត ថែទាំ រក្សាទុកនិងគ្រប់គ្រងបណ្ណសាររបស់ខ្លួនរួមទាំងការធ្វើចំណាត់ថ្នាក់ឡើងវិញនៃឯកសារសំណុំរឿងទាំងអស់ ឆ្លើយតបទៅនឹងសំណើសុំចូលពិនិត្យមើលឯកសារ ផ្សព្វផ្សាយព័ត៌មានដល់សាធារណជនពាក់ព័ន្ធនឹងអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ និងត្រួតពិនិត្យមើលការអនុវត្តការផ្តល់សំណងដែលបានផ្តល់ឱ្យភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទៅតាមករណីចាំបាច់។
២. អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវពិនិត្យមើលវឌ្ឍនភាពនៃមុខងារទាំងនេះក្រោយពេលបីឆ្នាំដំបូង បន្ទាប់មកអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញត្រូវបន្តបំពេញមុខងារទាំងនេះឬមុខងារមួយផ្នែកក្នុងចំណោមវាដែលត្រូវកំណត់ដោយភាគីទាំងពីរ។
៣. ការស្នើសុំឱ្យសើរើនូវសាលដីកាស្ថាពរ អាចធ្វើបានតែក្នុងអំឡុងពេលដែលទណ្ឌិតនៅមានជីវិតនិងត្រូវធ្វើឡើងដោយទណ្ឌិតឬសហព្រះរាជអាជ្ញាតែប៉ុណ្ណោះ។
៤. ប្រសិនបើទណ្ឌិតមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីទទួលបានការបន្ទុះបន្ថយទោស ការដោះលែងមុនពេលកំណត់ឬការដោះលែងដោយមានលក្ខខណ្ឌ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវជូនដំណឹងដល់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញអំពីស្ថានភាពនេះ។ ការបន្ទុះបន្ថយទោស ការដោះលែងមុនពេលកំណត់ឬការដោះលែងដោយមានលក្ខខណ្ឌអាចធ្វើទៅបានលុះត្រាតែអង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលជាអ្នកសម្រេចដោយផ្អែកលើផលប្រយោជន៍យុត្តិធម៌និងគោលការណ៍ទូទៅនៃច្បាប់។
៥. ចៅក្រម សហព្រះរាជអាជ្ញា និងសហមេធាវីនាំមុខដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីត្រូវទទួលបានបៀវត្សរ៍សមាមាត្រទៅនឹងការងារដែលបានបំពេញដូចបានកំណត់ក្នុងកថាខណ្ឌទី១ខាងលើ ហើយពួកគេត្រូវបំពេញការងារពីចម្ងាយ លើកលែងតែមុខងាររបស់ខ្លួនតម្រូវឱ្យមកបង្ហាញខ្លួននៅអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ។ ចំពោះករណីរបស់ចៅក្រម ការមកបង្ហាញខ្លួនលុះត្រាតែមានសំណើពីប្រធានអង្គជំនុំជម្រះរបស់ខ្លួន។ កិច្ចប្រជុំពេញអង្គរបស់តុលាការត្រូវធ្វើពីចម្ងាយ ហើយការធ្វើវិសោធនកម្មវិធានផ្ទៃក្នុងត្រូវសម្រេចពីចម្ងាយដោយនីតិវិធីជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។



- ៦. នៅពេលចាប់ផ្តើមមុខងារដូចមានកំណត់នៅក្នុងកថាខណ្ឌទី១ខាងលើ អគ្គលេខាធិការអង្គការសហប្រជាជាតិត្រូវរៀបចំផ្តល់បញ្ជីឈ្មោះបេក្ខជនចៅក្រមអន្តរជាតិបន្ថែម អនុលោមតាមកថាខណ្ឌទី៥ នៃមាត្រា៣នៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង” ដើម្បីធានាថាមានចំនួនចៅក្រមអន្តរជាតិគ្រប់គ្រាន់ដើម្បីបំពេញមុខងារទៅតាមកថាខណ្ឌទី១នៃមាត្រានេះ ក្នុងករណីដែលចៅក្រមអន្តរជាតិដែលបានតែងតាំងរួចហើយមិនអាចបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនបានក្នុងករណីចាំបាច់។ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាក៏ត្រូវរៀបចំបញ្ជីឈ្មោះបេក្ខជនចៅក្រមជាតិស្រដៀងគ្នាដែរ ដើម្បីធានាថាមានចៅក្រមជាតិមកបំពេញការងារក្នុងករណីដែលចៅក្រមជាតិដែលបានតែងតាំងរួចហើយមិនអាចបំពេញមុខងាររបស់ខ្លួនបានក្នុងករណីចាំបាច់។

**មាត្រា ៣**

**បណ្ណសារ**

- ១. អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាយល់ព្រមគ្នាថា ជាការសំខាន់ដែលធានាថាបណ្ណសាររបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញត្រូវបានរក្សាទុកដោយអនុលោមតាមបទដ្ឋានអន្តរជាតិហើយសាធារណជនអាចចូលមើលបានយ៉ាងទូលំទូលាយ។
- ២. ក្នុងគោលបំណងដើម្បីថែរក្សានិងលើកកម្ពស់កេរដំណែលរបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញដែលជាផ្នែកនៃមុខងារសេសសល់របស់ខ្លួន អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញត្រូវអនុញ្ញាតឱ្យសាធារណជនមានសិទ្ធិចូលមើលបាននូវសំណៅអេឡិចត្រូនិក និងសំណៅជាក្រដាសនៃបណ្ណសារសាធារណៈ។
- ៣. អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវមានដូចគ្នានូវសំណុំបណ្ណសារពេញលេញរបស់អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញ ដែលរួមបញ្ចូលនូវសំណុំឯកសារនិងសម្ភារៈទាំងអស់។ ក្រោយពេលបញ្ចប់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយអនុលោមតាមមាត្រា១នៃ“កិច្ចព្រមព្រៀង” អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវទទួលបាននូវសំណុំបណ្ណសារសាធារណៈពេញលេញ។ ក្រោយពេលបញ្ចប់មុខងារសេសសល់ដោយអនុលោមតាមមាត្រា២នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនេះ អង្គការសហប្រជាជាតិនិងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវទទួលបានឯកសារនិងសម្ភារៈសាធារណៈបន្ថែមដែលមាន ព្រមទាំងឯកសារនិងសម្ភារៈសម្ងាត់ពេញលេញ។

**មាត្រា ៤**

**ការអនុម័តយល់ព្រម**

ដើម្បីចងកាតព្វកិច្ចដល់ភាគី កិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនេះត្រូវទទួលបានការអនុម័តយល់ព្រមពីមហាសន្និបាតអង្គការសហប្រជាជាតិ និងត្រូវផ្តល់សច្ចាប័នដោយព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាត្រូវខិតខំប្រឹងប្រែងឱ្យអស់ពីសមត្ថភាព ក្នុងការទទួលបានការផ្តល់សច្ចាប័ននេះឱ្យបានឆាប់បំផុតតាមដែលអាចធ្វើទៅបាន។

**មាត្រា ៥**

**ការអនុវត្តនៅកម្ពុជា**

កិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនេះត្រូវអនុវត្តជាច្បាប់នៅព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្រោយពេលផ្តល់សច្ចាប័ន ទៅតាមបទប្បញ្ញត្តិពាក់ព័ន្ធនៃច្បាប់ផ្ទៃក្នុងរបស់ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ទាក់ទងនឹងសមត្ថកិច្ចក្នុង ការចុះសន្និសីទ។

**មាត្រា ៦**

**ការចូលជាធរមាន**

កិច្ចព្រមព្រៀងបន្ថែមនេះ ត្រូវចូលជាធរមាននៅថ្ងៃដែលភាគីទាំងពីរបានជូនដំណឹងគ្នាទៅវិញទៅមក ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរថា លក្ខខណ្ឌតម្រូវតាមផ្លូវច្បាប់សម្រាប់ការចូលជាធរមាន ត្រូវបានបំពេញ រួចរាល់។

ធ្វើនៅទីក្រុងញូវយ៉ក និងរាជធានីភ្នំពេញ នាថ្ងៃទី ១១ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០២១ និងថ្ងៃទី ២៦ ខែ សីហា ឆ្នាំ ២០២១ ជាបន្តបន្ទាប់ ជាពីរច្បាប់ដើមជាភាសាអង់គ្លេសនិងភាសាខ្មែរ។ ក្នុងករណីមានភាពខុសគ្នា ភាសាអង់គ្លេសត្រូវយកជាភាសាគោល។

**តំណាងរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា**

**តំណាងអង្គការសហប្រជាជាតិ**



**ប៊ិន ឈិន**

**ប៊ិន ឈិន ជីសេង ធីសេង**

ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រីប្រចាំការ  
រដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី

អគ្គលេខាធិការរងទទួលបន្ទុកកិច្ចការច្បាប់  
និងជាអ្នកច្បាប់របស់ អ.ស.ប.